



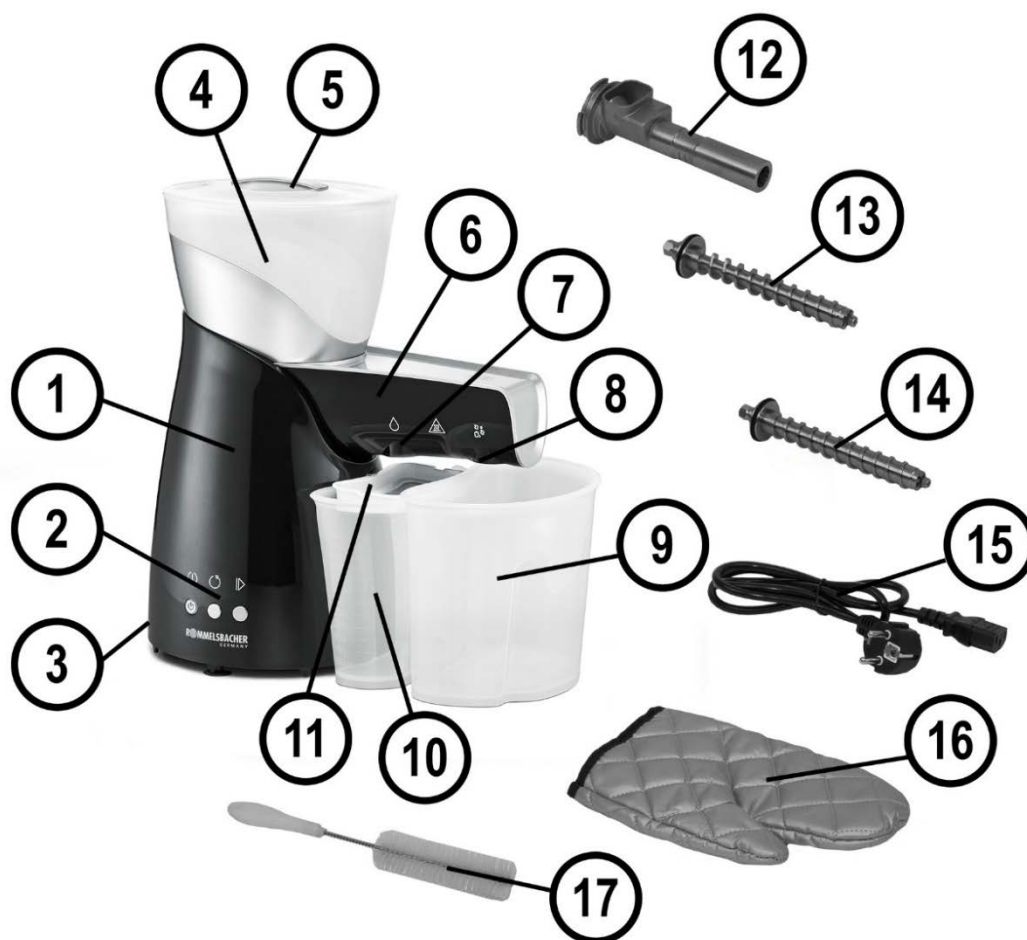
ROMMELSBACHER

RUS / Инструкция по эксплуатации



OP 700

Электрический маслопресс



1	Основной прибор
2	Элементы управления
3	Гнездо для подключения сетевого кабеля
4	Емкость для ингредиентов со встроенным защитным выключателем
5	Крышка емкости для ингредиентов
6	Откидывающийся рукав корпуса со встроенным нагревателем
7	Выпуск масла
8	Выброс выжимок
9	Емкость для выжимок
10	Емкость для сбора масла
11	Съемное сито
12	Корпус шнека
13	Шнек (черный) для семян обычного размера
14	Шнек (красный) для мелких семян
15	Съемный сетевой кабель
16	Защитная перчатка
17	Щетка для очистки

Введение



Мы рады, что вы решились купить этот высококачественный маслопресс и благодарим вас за доверие. Мы уверены, что простое обслуживание и разнообразные возможности применения приведут вас в восторг. Чтобы вы могли долго радоваться этому прибору, просим вас внимательно прочитать следующую информацию и принять ее во внимание. Сохраняйте данную инструкцию. При передаче прибора третьим лицам, передавайте им также все сопроводительные документы. Большое спасибо.

Применение в соответствии с назначением

Прибор предназначен для изготовления высококачественного пищевого масла из масляных семян, зерен и орехов в бытовых условиях), но не для получения оливкового масла. Другие виды применения и изменения прибора считаются ненадлежащим применением и скрывают в себе значительные опасности возникновения несчастных случаев. Изготовитель не берет на себя ответственность за ущерб, возникший вследствие ненадлежащего применения. Этот прибор не предназначен для промышленного использования.

Технические характеристики

Подключайте прибор только к розетке с защитным контактом, установленной в соответствии с предписаниями. Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на типовой табличке. Подключать только к сети переменного напряжения!

Номинальное напряжение: 220 - 240 В; 50/60 Гц

Номинальная потребляемая мощность: 650 Вт (Мотор 100 Вт – Нагревательный элемент 550 Вт)

Класс защиты: I

Потребление в режиме ожидания: < 0,5 Вт

Максимальное время непрерывной работы: 30 минут

Объем поставки

Сразу после распаковки проверьте полноту объема поставки, а также безупречное состояние продукта и всех его принадлежностей (смотри описание продукта на стр. 2).

Упаковочный материал

Не выбрасывайте упаковочный материал, отправьте его на переработку.

Бумагу, картон и гофрированный картон сдать в пункт сбора макулатуры

Полимерные упаковочные материалы и пленку также следует помещать в предназначенные для них контейнеры-сборники.



Примеры обозначения полимерных материалов:

PE – полиэтилен, код 02 для полиэтилена высокой плотности, 04 для полиэтилена низкой плотности, PP – полипропилен, PS – полистирол.

Указания по утилизации



В соответствии с законом об электрических и электронных приборах этот прибор после окончания срока его службы нельзя утилизировать с обычным бытовым мусором. Поэтому бесплатно сдайте его в муниципальный пункт сбора (например, пункт приема вторсырья) для вторичного использования электрических и электронных приборов.

Информацию о возможностях утилизации можно получить в городской администрации или администрации муниципального образования.



ВНИМАНИЕ: Прочитайте все указания по технике безопасности и инструкции! Несоблюдение указаний по безопасности и инструкций может привести к удару электрическим током, пожару или тяжелым травмам!

Общие указания по технике безопасности

- Прибор и сетевой кабель всегда держите в месте, недоступном для детей.
- Детям нельзя пользоваться этим прибором.
- Лицам, у которых недостаточно знаний и опыта в обращении с прибором, или лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями не разрешается пользоваться прибором без надзора или руководства со стороны лица, отвечающего за их безопасность. Не оставляйте работающий прибор без надзора.
- Следует следить за детьми, чтобы убедиться, что они не играют с прибором.
- Упаковочные материалы, как, например, пакеты из пленки не должны попасть в руки детям.
- Этот прибор ни в коем случае нельзя эксплуатировать с использованием внешнего таймера или отдельной системы дистанционного управления.
- Перед каждым вводом в эксплуатацию следует проверять безупречное состояние прибора и его принадлежностей. Им нельзя пользоваться, если его роняли или он имеет видимые повреждения. В таких случаях прибор следует отключить от сети и отдать на проверку профессиональному электрику.
- При прокладке сетевого кабеля следите за тем, чтобы никто не мог в нем запутаться или об него споткнуться, чтобы нечаянно не уронить прибор.

- Держите сетевой кабель вдали от горячих поверхностей, острых кромок и механических нагрузок. Регулярно проверяйте сетевой кабель на наличие повреждений и износа. Поврежденный или запутанный кабель повышает риск удара электрическим током.
- Чтобы отключить прибор от сети, тяните только за штепсельную вилку и никогда за провод!
- При очистке никогда не погружайте основной прибор, сетевой кабель и штепсельную вилку в воду.
- Не храните прибор вне помещения или во влажных помещениях.
- Этот прибор соответствует установленным нормам безопасности. Если прибор или сетевой кабель имеют повреждения, следует сразу вынуть вилку из розетки.
- Ремонтные работы могут проводиться только авторизованными специализированными предприятиями или нашей заводской сервисной службой. Из-за ненадлежащего ремонта могут возникать значительные риски для пользователя.
- Ненадлежащее использование и несоблюдение инструкции по эксплуатации приводят к потере права на гарантию.

Указания по технике безопасности при использовании прибора



ВНИМАНИЕ: Опасность получения травмы!

- После отключения прибор некоторое время продолжает движение. Поэтому снимайте крышку емкости для ингредиентов только после полной остановки прибора!
- Во время работы не предпринимайте никаких действий пальцами или предметами в емкости для ингредиентов, в зоне выхода масла, выброса выжимок или шнека!



ВНИМАНИЕ: Опасность получения травмы и ожога!

- Шнек, корпус шнека и нижняя сторона рукава корпуса во время работы сильно нагреваются!
- Горячие поверхности остаются горячими также в первое время после выключения!

Работайте с осторожностью:

- Прибор рассчитан максимально на 30 минут непрерывной работы. По истечении этого времени прибор нужно охладить в течение не менее 30 минут. Если этого не соблюдать, мотор может получить повреждение!
- Чтобы избежать травм, волосы, руки и одежду следует держать вдали от загрузочного отверстия емкости для ингредиентов и шнека.
- Никогда не позволяйте прибору работать вхолостую, не работайте с ним с мокрыми руками.
- Никогда не пользуйтесь прибором с поврежденным шнеком или с поврежденными принадлежностями.
- Во время работы регулярно проверяйте, не переполнены ли емкость для выжимок, емкость для сбора масла и сито.
- Во время работы не наливайте в емкость для ингредиентов жидкость.
- Следует использовать только оригинальные принадлежности. Это касается также съемного сетевого кабеля.
- **При установке прибора следует обратить внимание на следующее:**
 - Устанавливайте прибор на устойчивую и ровную поверхность.
 - Не пользуйтесь прибором вблизи от источников тепла (плиты, газового пламени и т.п.) и во взрывоопасной среде, в которой находятся горючие жидкости или газы.
 - Прибор следует устанавливать в месте, недоступном для детей.

- Со всех сторон от прибора оставляйте достаточно места для беспрепятственной работы.
- Для надежного отключения после использования всегда вынимайте вилку из розетки.

Встроенная система безопасности

Прибор оснащен комбинированной системой защиты. Вместе с соблюдением указаний в данной инструкции эта система безопасности гарантирует безопасную работу прибора.

Фиксатор крышки

Прибор может начать работу только в том случае, если крышка правильно лежит на емкости для ингредиентов.

Фиксация шнека

Емкость для ингредиентов может быть установлена на прибор только в том случае, если правильно закрыт механизм фиксации шнека.

Защита от блокирования шнека

В случае блокирования или закупорки защитный механизм останавливает шнек, чтобы избежать повреждения прибора.

Автоматическое отключение

Если емкость для ингредиентов и шнек работают вхолостую, прибор автоматически выключается.

Защита от перегрева

Защита от перегрева обеспечивает отключение мотора при перегрузке или перегреве из-за слишком продолжительной работы, предотвращая тем самым повреждения.

В этом случае прибор нужно охладить в течение не менее 30 минут. После охлаждения прибор снова готов к работе.

Перед первым использованием

Перед первым использованием тщательно вымойте прибор и все его принадлежности. При необходимости удалите с прибора наклейки или клейкую ленту. Более подробную информацию вы найдете в главе "Очистка и уход".

Сборка и разборка прибора



ВНИМАНИЕ: Опасность получения травмы!

- После отключения прибор некоторое время продолжает движение, поэтому снимайте крышку емкости для ингредиентов только после полной остановки прибора!
- Перед сборкой/разборкой прибора его следует всегда выключать и вынимать вилку из

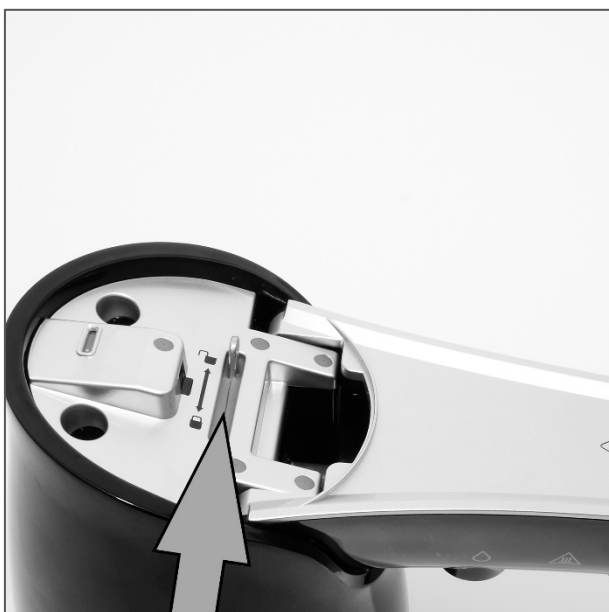
розетки!



ВНИМАНИЕ: Опасность получения травмы и ожога!

- Шнек, корпус шнека и нижняя сторона рукава корпуса во время работы сильно нагреваются!
- Горячие поверхности остаются горячими также в первое время после выключения!

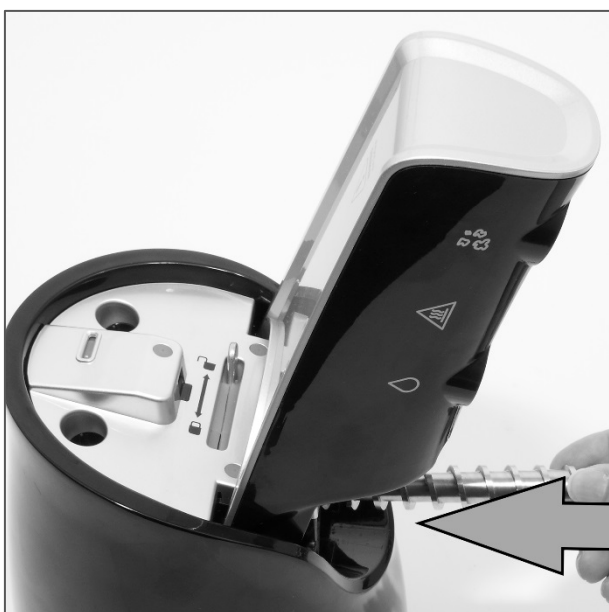
Сборка прибора



- Запирающий механизм корпуса шнека сдвинуть до упора по направлению к символу открытого замка.



- Рукав корпуса откинуть вверх до упора.



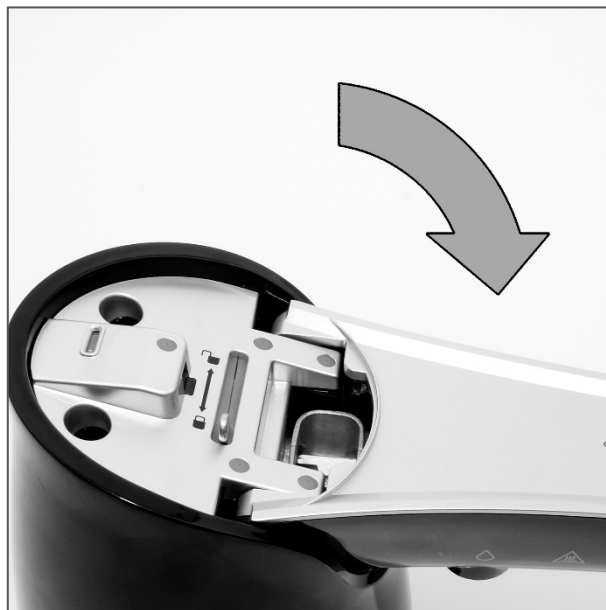
- До упора вставить шнек в крепление мотора.



- Надвинуть корпус шнека на шнек и до упора вставить в корпус.



- Удерживая корпус шнека, сдвинуть запирающий механизм до упора по направлению к символу закрытого замка.
УКАЗАНИЕ: Если фиксация идет тяжело, следует при необходимости немного подвинуть туда-сюда корпус шнека, чтобы облегчить фиксацию.



- Рукав прибора откинуть вниз и зафиксировать.

- Емкость для ингредиентов установить на прибор и прочно прижать, чтобы емкость зафиксировалась с характерным щелчком.
- Крышку разместить на емкости для ингредиентов и прочно прижать до ее фиксации..
УКАЗАНИЕ: Важно правильно установить крышку, так как в противном случае прибор не начнет работу.
- Вставить сетевой кабель в предусмотренное гнездо на задней стенке прибора и прочно прижать.

Разборка прибора

- Вынуть штекер сетевого кабеля из гнезда на задней стенке прибора.
- Снять крышку с емкости для ингредиентов.



- Емкость для ингредиентов с левой стороны слегка наклонить по направлению к корпусу, чтобы вывести емкость из фиксатора.
- Запирающий механизм корпуса шнека сдвинуть до упора по направлению к символу открытого замка.
- Рукав корпуса откинуть вверх до упора.



- Снять емкость для ингредиентов вверх. **ВНИМАНИЕ:** Емкость снимать только в том случае, если она пустая! Нижнее выпускное отверстие емкости не закрыто!



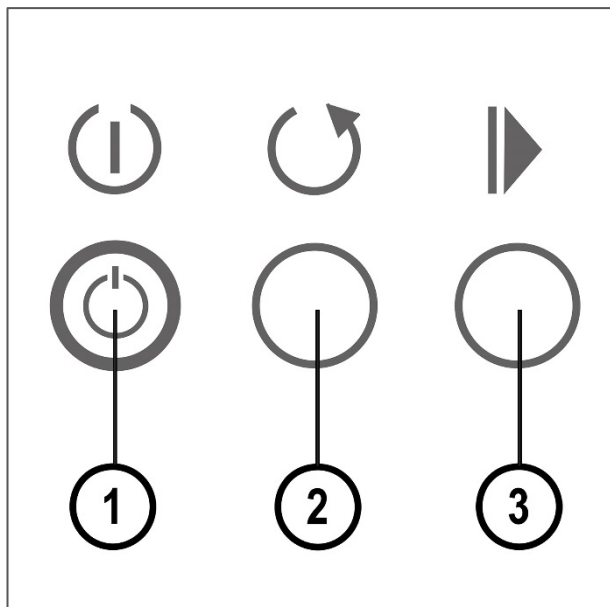
- Вынуть корпус шнека вместе со шнеком из корпуса прибора.



- Вынуть шнек из корпуса шнека.

ВНИМАНИЕ: Шнек, корпус шнека и нижняя сторона рукава корпуса во время работы сильно нагреваются! Для вынимания деталей пользуйтесь перчаткой, которая входит в объем поставки, или дайте соответствующим деталям в достаточной степени остыть, прежде чем разбирать прибор!

Элементы управления



- ① Кнопка Вкл./Выкл. с контрольной лампочкой

Функция контрольной лампочки:

- быстрое мигание красным цветом или непрерывное горение красным цветом:
→ *Прибор нагревается*
- медленное мигание красным цветом:
→ *Прибор находится в режиме паузы*
- постоянное горение зеленым цветом:
→ *Прибор начинает работу*
- быстрое мигание зеленым цветом:
→ *Активна функция реверса*
- попеременное мигание красным и зеленым цветом:
→ *Ошибка*

- ② Кнопка функции реверса шнека

- ③ Кнопка Старт / Пауза

Выбор шнека

Прибор имеет два разных шнека. Благодаря этому дополнительно ко всем традиционным семенам и зернам (как, например, семена тыквы, арахис, фисташки) можно оптимально перерабатывать даже мелкие семена, как, например, семена чиа для получения высококачественного масла.



Стандартный шнек (обозначен черным уплотнительным кольцом) подходит для всех масличных семян, зерен и орехов. Благодаря особой форме винта в начале шнека продукт для прессования измельчается и непрерывно перерабатывается.



Дополнительный шнек с винтом, оптимизированным для более мелких семян (обозначен красным уплотнительным кольцом) особенно подходит для твердого продукта для прессования с мелкими зернами. Из-за более маленького винта транспортируется меньшее количество семян. Так обеспечивается оптимальная выжимка при более низкой температуре и сниженной потребляемой мощности мотора.



ВНИМАНИЕ: Опасность получения травмы!

- После отключения прибор некоторое время продолжает движение. Поэтому снимайте крышку емкости для ингредиентов только после полной остановки прибора!
- Во время работы не предпринимайте никаких действий пальцами или предметами в емкости для ингредиентов, в зоне выхода масла, выброса выжимок или шнека!



ВНИМАНИЕ: Опасность получения травмы и ожога!

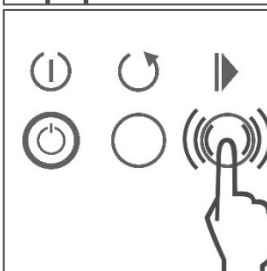
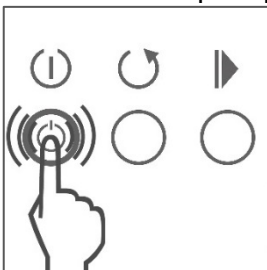
- Шнек, корпус шнека и нижняя сторона рукава корпуса во время работы сильно нагреваются!
- Горячие поверхности остаются горячими также в первое время после выключения!

А.) Подготовка прибора к использованию

- Убедитесь, что прибор собран правильно в соответствии с инструкцией (смотри пункт "Сборка прибора").
- Установите обе входящие в объем поставки приемные емкости под соответствующими выпускными отверстиями.
- Осторожно добавьте ингредиенты в емкость для ингредиентов (следите за максимальным уровнем заполнения!).
- Установите крышку и закройте ее надлежащим образом.

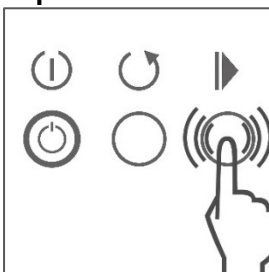
Б.) Включение и выключение прибора

- Включение прибора



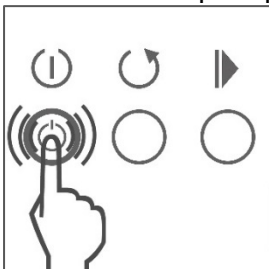
- Вставьте вилку в розетку.
→ Прибор подтверждает это коротким звуковым сигналом.
- Шаг 1: Нажмите кнопку "Вкл./Выкл."
- Шаг 2: Нажмите кнопку "Старт/Пауза".
УКАЗАНИЕ: Выполняйте шаг 1 и шаг 2 сразу друг за другом, чтобы автоматически начать работу прибора.
- Прибор нагревается (время нагрева зависит от актуальной температуры).
→ Контрольная лампочка быстро мигает красным цветом.
- Сразу после окончания нагрева прибор автоматически начинает работу.
→ Контрольная лампочка постоянно горит зеленым цветом.
- Если при включении выполняется только шаг 1, прибор нагревается, а контрольная лампочка постоянно горит красным цветом. Прибор автоматически не начинает работу. Вы можете запустить прибор нажатием кнопки „Старт/Пауза“. Если в течение 5 минут кнопка „Старт/Пауза“ не будет нажата, прибор отключается.

- Остановка прибора для прерывания работы
Во время работы следите за тем, чтобы обе приемные емкости и сито не переполнялись.



- Прибор может быть остановлен нажатием кнопки „Старт/Пауза“.
→ Контрольная лампочка медленно мигает красным цветом.
- При повторном нажатии кнопки „Старт/Пауза“ прибор снова начинает работу.
УКАЗАНИЕ: Если в течение 5 минут после выключения прибор не будет снова запущен, он автоматически отключается.

- Выключение прибора



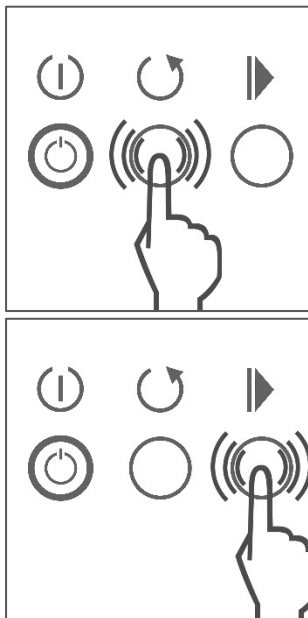
- После того как все ингредиенты в емкости для ингредиентов будут израсходованы, и прибор начинает работать вхолостую, шнек автоматически выключается.
→ Контрольная лампочка медленно мигает красным цветом.
- Для отключения прибора нажмите кнопку „Вкл./Выкл.“.
УКАЗАНИЕ: Если в течение 5 минут не отключается кнопкой „Вкл./Выкл.“, он отключается автоматически, как только на шнеке не будет достаточного количества продукта для прессования.
- Для отключения прибора на длительный период после каждого использования вынимайте вилку из розетки!

В.) Устранение блокировки шнека

Во время переработки может случиться так, что слишком большие, слишком твердые или слишком влажные ингредиенты блокируют, засоряют или заклинивают шнек. В случае блокировки внутри шнека последний автоматически останавливается.

Если выпускное отверстие из емкости для ингредиентов блокируется слишком крупными ингредиентами, шнек продолжает двигаться, но масло не производится и жмых не образуется.

- Для устранения блокировки на выходе из емкости для ингредиентов выньте вилку из розетки и опрокиньте прибор. Переложите продукт для прессования в подходящую емкость. Перед повторным прессованием измельчите слишком большие куски ингредиентов.



- В случае блокировки внутри шнека нажмите кнопку «Функция реверса» и удерживайте ее не менее 5 секунд. Прибор запускается, при этом шнек вращается против часовой стрелки, устраняя блокировку. Во время работы держите кнопку нажатой.
- *Контрольная лампочка* быстро мигает зеленым цветом.
- Если вы отпустите кнопку „Вкл./Выкл.“, прибор снова останавливается.
- Потом запустите прибор кнопкой „Старт/Пауза“, чтобы проверить, устранена ли блокировка.
- Если таким способом не удастся устранить блокировку, выньте вилку из розетки, а потом удалите продукт для прессования, как описано выше
- После этого откройте корпус шнека, вытащите шнек и очистите его. Проверьте содержимое и ингредиенты на предмет наличия посторонних предметов (смотри пункт „Разборка и сборка прибора“).
- Если блокировка устранена, вы можете продолжать процесс переработки.

УКАЗАНИЕ: Если прибор останавливается из-за „залипания шнека“, то перерабатываемые ингредиенты являются слишком влажными. В этом случае мы рекомендуем перед переработкой просушить их при температуре от 60 °С (конвекция) до 80 °С (увеличение и снижение температуры) в течение 2 - 3 часов в духовке. Для этого выложите ингредиенты тонким слоем на противень, который установите его в духовку на средний уровень.

Очистка и уход



ВНИМАНИЕ: Опасность получения травмы!

- **Перед очисткой всегда следует вынимать вилку из розетки!**
- **Основной прибор, сетевой кабель и штепсельную вилку нельзя погружать в воду или мыть под проточной водой!**



ВНИМАНИЕ: Опасность получения травмы и ожога!

- **Шнек, корпус шнека и нижняя сторона рукава корпуса во время работы сильно нагреваются!**
- **Горячие поверхности остаются горячими также в первое время после выключения!**

УКАЗАНИЕ: Выполненная ненадлежащим образом или нерегулярная очистка может привести к образованию плесени!

- После каждого использования прибор и принадлежности следует остудить и тщательно очистить, чтобы остатки продукта не засыхали.

- Все принадлежности прибора **не предназначены для мытья в посудомоечной машине.**
- Удалите с основного прибора все съемные детали.
- Протрите основной прибор влажной тряпкой и просушите.
- **Тщательно** вымойте все принадлежности в теплой воде с небольшим количеством моющего средства. Используйте поставляемую вместе с прибором щетку для очистки, чтобы очистить все углы, края и зазоры.
- Когда все детали высохнут, прибор следует снова собрать.
- **ВНИМАНИЕ:** Не используйте абразивные чистящие средства и растворители или предметы с острыми краями!
- **ВНИМАНИЕ:** Ни в коем случае не очищайте прибор с помощью пароочистителя!

УКАЗАНИЕ: Следует заменять изношенные или поврежденные уплотнения шнека, чтобы гарантировать безупречную работу прибора. Уплотнения для замены вы можете заказать непосредственно в нашем сервисном отделе (контактную информацию смотри на обратной стороне инструкции по эксплуатации).

Уплотнения относятся к быстроизнашивающимся деталям, и гарантия на них не распространяется!

Полезная информация для работы с прессом

- Этот электрический маслопресс великолепно подходит для получения в любое время самодельных, индивидуальных масел высокого качества. Здоровые масла, самостоятельно полученные из семян, зерен, орехов идеальны для сбалансированного питания, которое отказывается от искусственных дополнительных веществ. Свежие, самостоятельно выжатые масла являются также высококачественной основой для натуральной косметики.
- Пресс работает в щадящем режиме холодного отжима, который обеспечивает сохранение в масле всех ароматических веществ, витаминов и питательных веществ. Тот, кто ценит неподдельный вкус высококачественных, индивидуальных масел, тот найдет в этом электрическом прессе великолепного эксперта.

Важные советы для работы с прессом

- Используйте только семена, зерна и орехи с высоким содержанием масла.
- Размер перерабатываемого сырья не должен превышать размеров ядер арахиса или фундука. При необходимости сырье следует измельчить, чтобы гарантировать оптимальную переработку.
- При заполнении проследите, чтобы в продукте для прессования не было посторонних предметов, как, например, мелких камней и т.п.
- Перерабатываемые семена, зерна и орехи должны быть предварительно достаточно просушены. Мы рекомендуем перед переработкой просушить их при температуре от 60 °C (конвекция) до 80 °C (увеличение и снижение температуры) в течение 2 - 3 часов в духовке, чтобы добиться оптимального выхода масла.
СОВЕТ: Начинайте переработку сначала с небольшого количества, чтобы проверить качество и содержание влаги.
- Прибор не предназначен для переработки соевых бобов или оливок.

Помощь при устранении неисправностей

Проблема	Причина / Принципы решения
Прибор не включается	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте, правильно ли закрыт запирающий механизм. • Проверьте, правильно ли вставлена вилка в розетку.

	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте, работает ли розетка, подключив к ней другой электроприбор. • Проверьте, не повреждены ли сетевой кабель или штепсельная вилка. - Если они повреждены, прибором не пользоваться. • Прибор находится в фазе нагрева. - Во время нагрева контрольная лампочка мигает или постоянно горит красным цветом. • Проверьте, правильно ли собран прибор. - При необходимости разберите и снова соберите прибор. • Проверьте, правильно ли лежит крышка на емкости для ингредиентов. - Прочно прижмите крышку. • После слишком продолжительного использования активирована защита от перегрева мотора. - Дайте прибору остыть.
Прибор останавливается во время работы	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте, не заблокировал ли загруженный продукт для прессования шнек (слишком большой, слишком жесткий или слишком влажный продукт). - Устраните блокировку (смотри пункт "Устранение блокировки шнека") • Емкость для ингредиентов пуста. На шнеке недостаточное количество продукта для прессования. Прибор автоматически останавливается через 1 минуту. - Проверьте заполнение емкости для ингредиентов и наличие застрявших кусочков продукта, при необходимости дополните и включите заново. • Проверьте, правильно ли лежит крышка на емкости для ингредиентов. - Прочно прижмите крышку. • После слишком продолжительного использования активирована защита от перегрева мотора. - Дайте прибору остыть.
При работе прибора слышны громкие шумы	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте, правильно ли собран прибор. • Возможно, в продукт для прессования попали посторонние предметы. - Удалите посторонние предметы и снова включите прибор. (смотри пункт "Устранение блокировки шнека") • В зависимости от продукта для прессования нагрузка на мотор и шнек бывает более или менее высокой. Из-за этого во время работы может появиться громкий шум. - Продукт для прессования слишком влажный - подсушить в духовке. - Продукт для прессования слишком большой - измельчить.
Нет выхода масла или результаты неудовлетворительные	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте, правильный ли вы используете шнек. - При необходимости шнек заменить. • Проверьте, не засорился ли шнек и корпус шнека. - Обе детали демонтировать и очистить. (смотри пункт "Устранение блокировки шнека") • Проверьте, не произошло ли «залипание» шнека из-за использования, например, слишком влажных ингредиентов. - Шнек демонтировать и очистить. - Продукт для прессования подсушить в духовке. (смотри пункт "Устранение блокировки шнека") • Был использован продукт для прессования со слишком низким содержанием масла. - Используйте семена/зерна/орехи с более высоким содержанием масла.
Емкость для ингредиентов не устанавливается	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте, сдвинут ли блокировочный механизм до упора влево по направлению к символу закрытого замка. - При необходимости подвиньте туда-сюда корпус шнека, чтобы правильно закрыть замок.
Корпус шнека демонтируется с трудом	<ul style="list-style-type: none"> • Посторонние предметы блокируют шнек. - Удалите посторонние предметы. (смотри пункт "Устранение блокировки шнека")

Rommelsbacher ElektroHausgeräte GmbH

Рудольф-Шмидт-Штрассе 18

91550 Динкельсбюль

Тел. 09851/57 58 0

Факс 09851/57 58 59

E-Mail: service@rommelsbacher.de

Internet: www.rommelsbacher.de

Ro-06/17